



Наш исх.: CLW/CLPA/DMA/I-DARE

ЖЕНЕВА, 3 ноября 2016 г.

Приложения: 2

Вопрос: Портал «International Data Rescue Portal (I-DARE)» (Международный портал по спасению данных (М-СД)) полностью введен в эксплуатацию

Предлагаемые меры: Зарегистрировать национальные потребности в спасении данных и проекты по спасению данных на портале по М-СД; назначить национальных контактных лиц по М-СД*

Уважаемый господин/Уважаемая госпожа!

Я рада сообщить Вам, что портал «International Data Rescue Portal (I-DARE)» (Международный портал по спасению данных (М-СД)) был доработан и в настоящее время полностью введен в эксплуатацию. В дополнение к предоставлению руководящих принципов и информации об инструментах и технологиях для спасения данных, ключевая задача портала по М-СД заключается в том, чтобы обеспечить глобальный обзор потребностей и деятельности по спасению данных в целях содействия более эффективной координации содействия в спасении данных.

Призываю Вас внести вклад в портал путем регистрации ваших национальных потребностей в спасении данных, а также ваших текущих мероприятий по спасению данных.

Для того чтобы помочь Вам с этой задачей, к настоящему письму прилагается Руководство по началу работы с порталом «International Data Rescue Portal (I-DARE)» (Международный портал по спасению данных (М-СД)) (приложение 1) и документ «Сфера деятельности и круг ведения контактных лиц по М-СД» (приложение 2). Список назначенных контактных лиц по М-СД (фамилии и адреса электронной почты) будут размещены на портале для дальнейшего содействия обмену опытом между Членами ВМО в области спасения данных.

Постоянным представителям (или директорам метеорологических или гидрометеорологических служб) Членов ВМО (PR-6938)

Копии: Президенту ККл)
Председателю Руководящего комитета ГСНК) для информации

* По состоянию на октябрь 2016 г. назначения контактных лиц по М-СД были получены от Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Венесуэлы, Гамбии, Германии, Гонконга (Китай), Индонезии, Ирландии, Исламской Республики Иран, Испании, Канады, Кении, Кипра, Кувейта, Кыргызстана, Нигера, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Танзании, Тринидада и Тобаго, Узбекистана, Уругвая, Чада, Чили, Швейцарии, Швеции и Южной Африки.

Если Вы еще этого не сделали, то Вам предлагается назначить контактное лицо по М-СД от вашей страны. Назначенному контактному лицу по М-СД будут напрямую направляться сообщения по техническим вопросам от Экспертной группы ККл по спасению данных (ЭГ-СД).

Более подробную информацию о портале можно получить по электронной почте по запросу на имя д-ра Петера Сигмунда (peter.siegmund@knmi.nl), члена ЭГ-СД ККл и руководителя М-СД, или на адрес ВМО (wcdmp@wmo.int).

С уважением,



(Е. Манаенкова)
за Генерального секретаря



Руководство по началу работы с порталом «International Data Rescue Portal (I-DARE)» (Международный портал по спасению данных (М-СД))

<https://idare-portal.org>

Спасение ваших исторических данных о погоде

Хранятся ли в вашей организации исторические данные о погоде, которые может потребоваться спасти? Нужна ли вам помощь с хранением и сортировкой бумаг, сканированием и оцифровкой данных или обучением персонала?

Портал Всемирной метеорологической организации (ВМО) «International Data Rescue Portal (I-DARE)» (Портал по международному спасению данных (М-СД)) может помочь спасти ваши исторические данные. Спасенные данные предоставляют ценную информацию об изменчивости климата и климатических трендах, полезную для различных применений во многих странах. Портал по М-СД содержит информацию о состоянии прошлых и текущих данных, «требующих спасения», о проектах, направленных на спасение данных, а также о передовых методах и технологиях, используемых в спасении данных. Портал по М-СД — это место, куда Вы можете обратиться за таким видом помощи, который Вам необходим, и если пожелаете, то можете также указать тип данных, которые необходимо спасти. Эта информация помогает ВМО и международному сообществу лучше понимать и координировать деятельность и потребности по спасению данных на местном уровне.

Добавление информации о ваших исторических данных на портале осуществляется легко и бесплатно. Настоящее руководство содержит инструкции по быстрому началу использования портала по М-СД. Необходимо предпринять два шага, которые описаны ниже.

Шаг 1: Регистрация на портале М-СД

1. Откройте в своем веб-браузере следующую веб-страницу: <https://idare-portal.org>. Это главная страница портала по М-СД (рисунок 1). Просмотр портала не требует регистрации. Однако для предотвращения нецелевого использования портала необходимо зарегистрироваться, чтобы добавлять информацию.



Рисунок 1. Главная страница портала по М-СД.

- Поместите курсор на вкладку «Login» (Вход) (рисунок 1, **красная стрелка 1**). Непосредственно под этой вкладкой появится новая вкладка «Register» (Зарегистрироваться). Щелкните по этой вкладке. Вы перейдете на страницу входа (рисунок 2), на которой Вы можете создать новую учетную запись.

Рисунок 2. Страница входа.

- Введите следующую информацию: имя пользователя¹, действующий адрес электронной почты, пароль², подтверждение пароля и вашу страну. Вы можете также указать название и другую информацию о вашей организации.
- Введите «рукописные» символы из контрольного изображения (чтобы доказать, что Вы человек, а не робот — **красная стрелка 2**). Затем нажмите на синюю кнопку «Create new account» (Создать новую учетную запись) (**красная стрелка 3**). Таким образом, Вы завершили шаг 1³.
- Вы получите автоматическое сообщение с темой: «Account details for [username] at I-DARE (pending admin approval)» (Информация об учетной записи для [имя пользователя] на М-СД (подлежит утверждению администратором)), подтверждающее запроса на регистрацию. Координатору М-СД необходимо утвердить запрос, на что уходит, как правило, до двух рабочих дней. Вы будете проинформированы об утверждении во втором электронном сообщении с темой: «Account details for [username] at I-DARE (approved)» (Информация об учетной записи для [имя пользователя] на М-СД (утверждено)). Теперь Вы являетесь зарегистрированным пользователем М-СД и можете предоставлять информацию о ваших исторических данных на портал. В следующем шаге объясняется, как это сделать.

Шаг 2: Предоставление информации об исторических данных на портал по М-СД

- Прежде всего, войдите на портал через вкладку «Login» (Вход) (рисунок 1, **красная стрелка 1**). Введите свое имя пользователя, пароль, символы из контрольного изображения и нажмите на синюю кнопку

¹ Вы можете выбрать любое имя пользователя, например, название вашей страны. Если Вы введете имя пользователя, которое уже используется другим пользователем, то Вам будет предложено ввести другое имя пользователя.

² Рекомендуется, чтобы пароль содержал по крайней мере шесть символов и включал в себя как строчные, так и прописные буквы.

³ Иногда символы из контрольного изображения трудно прочесть; если Вы ввели неверный символ, то появится новое контрольное изображение.

«Login» (Войти). Вы перейдете на страницу, показанную на рисунке 3. При нажатии на кнопку «Create Data to be rescued» (Создать данные для спасения) (красная стрелка 4) на боковой панели справа Вы будете перенаправлены к специальному шаблону (рисунок 4).

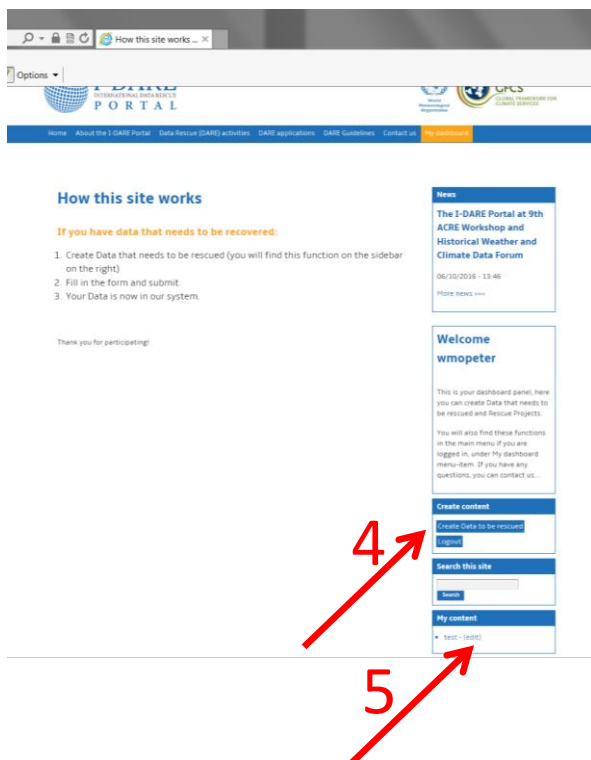


Рисунок 3. Веб-страница, которая появляется после входа на портал.



Рисунок 4. Шаблон, с помощью которого может предоставляться информация об исторических данных.

7. Используя этот шаблон, Вы можете предоставить информацию о ваших исторических данных, которые необходимо спасти, или, если Вы уже управляете проектом по спасению данных, Вы можете предоставить информацию о таком проекте. Небольшое количество элементов, например, название и страна, являются обязательными; они отмечены красной звездочкой (рисунок 4, красная стрелка 6). Указание прочих элементов носит рекомендательный характер.

8. Важным обязательным пунктом является «Type of assistance required» (Тип требуемой помощи) (рисунок 5, **красная стрелка 7**). Возможно, Вы точно не знаете, какой тип помощи требуется в вашей ситуации. Например, в вашей организации может иметься помещение, в котором хранится много бумаг, некоторые из которых могут содержать исторические данные наблюдений, но Вы не уверены, каков их статус или содержание. **Это обычная ситуация, и многие важные мероприятия по спасению данных начинаются именно с этого момента.** Просьба описать эту ситуацию в данном пункте шаблона.

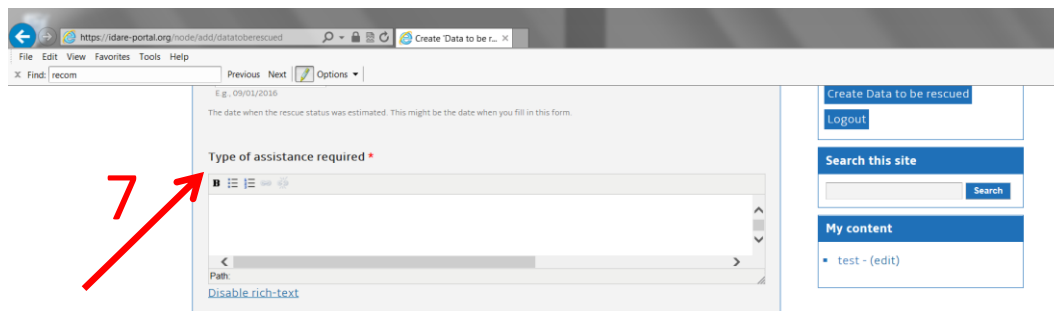


Рисунок 5. Элемент «Type of assistance required» (Тип требуемой помощи) в шаблоне.

9. Используя этот шаблон, Вы можете на свое усмотрение загружать изображения и документы. Существует также карта, на которой Вы можете поставить отметку (например, отметить место, где находится ваша организация или к которому применяются исторические данные). Эта отметка также станет видна на глобальной карте на главной странице портала (рисунок 1) в тех случаях, когда она будет содержать ссылки на информацию, предоставленную в шаблоне.
10. Нажмите на кнопку «Save» (Сохранить) в конце шаблона. Таким образом, Вы завершили шаг 2; ваша информация теперь доступна на портале. На странице входа на портал название вашего шаблона будет показано в разделе «My content» (Мой контент) (рисунок 3, **красная стрелка 5**). После просмотра контента Вы можете внести изменения в шаблон, нажав на кнопку «edit» ((редактировать)) справа от названия шаблона.

Требуется помощь?

Если Вам требуется помощь при регистрации или предоставлении информации, просьба связаться с координатором портала по М-СД по следующему адресу электронной почты: info@idare-portal.org.

Портал по М-СД

Портал по М-СД находится в ведении Экспертной группы по спасению данных Комиссии ВМО по климатологии под эгидой Глобальной рамочной основы для климатического обслуживания и эксплуатируется Королевским нидерландским метеорологическим институтом (КНМИ).

СФЕРА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КРУГ ВЕДЕНИЯ КОНТАКТНЫХ ЛИЦ ПО М-СД

ВМО и Комиссия по климатологии тесно сотрудничают в целях ускорения спасения данных по всему миру в рамках усилий по климатическим данным и мониторингу климата в рамках Всемирной климатической программы, а также в целях оказания поддержки осуществлению Глобальной рамочной основы для климатического обслуживания.

В этой связи ВМО и КНМИ подписали письмо о договоренности на предмет учреждения и эксплуатации портала «International Data Rescue (I-DARE) Portal» (Международный портал по спасению данных (М-СД)) для получения информации о проектах и мероприятиях по спасению данных. Этот портал станет единой точкой доступа ко всем ресурсам в области спасения данных.

В целях содействия эффективному и действенному использованию этого портала ВМО запросила назначение контактных лиц на страновом уровне (с согласия постоянных представителей) для поддержания связи с ВМО по вопросам, касающимся портала по М-СД. Роль контактных лиц по М-СД заключается в координации вкладов своей страны в портал по М-СД, повышении региональной и национальной осведомленности о спасении данных, а также содействии осуществлению соответствующих видов деятельности. В частности, контактное лицо по М-СД будет:

- 1) выполнять обоснованные проверки, чтобы гарантировать правильность и полномочия лица из своей страны, запрашивающего разрешение на представление проекта и/или перечня по СД на портал по М-СД;
- 2) поддерживать связь с системным администратором портала по М-СД в Королевском нидерландском метеорологическом институте (КНМИ)⁽¹⁾ для авторизации разрешения доступа/внесения вклада лицами, которые по оценке контактного лица отвечают за проект и/или перечень по СД;
- 3) предоставлять указания лицам, уполномоченным представлять проекты и/или перечни по СД на портал по М-СД; такое консультирование включает в себя передачу стандартизированной информации на портал и переадресацию нестандартных запросов к соответствующему представителю по СД в Экспертной группе (ЭГ-СД)⁽²⁾ в их регионе ВМО для получения консультации/предприятия соответствующих действий;
- 4) предпринимать усилия по мере целесообразности совместно с Экспертной группой ВМО по спасению данных (ЭГ-СД) и с членом ЭГ-СД из того же региона по стимулированию региональной деятельности по СД и повышению осведомленности о важности спасения данных в стране и регионе;
- 5) взаимодействовать по мере целесообразности с Секретариатом ВМО⁽³⁾ по вопросам, относящимся к осуществляемой в национальном, региональном и/или глобальном масштабе деятельности страны по спасению данных; в частности, обеспечивать, чтобы вопросам, препятствующим национальной координации СД и касающимся содействия деятельности по СД, уделялось должное внимание и чтобы по ним предоставлялось надлежащее консультирование.

⁽¹⁾ Системный руководитель М-СД в КНМИ: г-н Петер Сигмунд (peter.siegmund@knmi.nl).

⁽²⁾ Региональные представители ЭГ-СД: **Африка:** г-н Дэвид Мучеми (dmuchemi@meteo.go.ke); **Азия:** г-н Г. К. Кумар (gk.kumar@imd.gov.in); **Южная Америка и Северная Америка, Центральная Америка, Карибский бассейн:** г-жа Нэнси Уэсткотт (nan@illinois.edu); **Юго-западная часть Тихого океана:** г-жа Мейган Флэннери (m.flannery@bom.gov.au); **Европа:** г-н Петер Сигмунд (peter.siegmund@knmi.nl).

⁽³⁾ Секретариат ВМО: г-н Пер Хехлер (phechler@wmo.int, копия: wcdmp@wmo.int).